

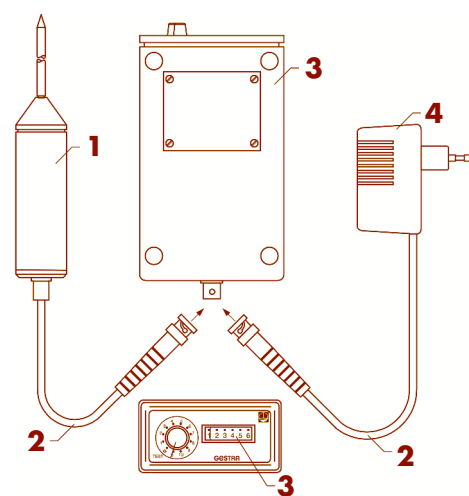
Prüfeinrichtung für Kondensatableiter Ensemble de test pour purgeurs

RAMSEYER

INDUSTRIESTRASSE 32 CH-3175 FLAMATT

- Ausführung:** Handprüfgerät
Exécution: Boîtier test manuel
- Einsatzbereich:** Für alle Kondensatableiter
Utilisation: Pour tous les purgeurs
- Einsatztemperatur:** 15 °C bis 60 °C Umgebungstemperatur
Température de service: 15 °C à 60 °C température ambiante
- Vorschriften beachten
Observer les prescriptions

Pos	Bezeichnung Dénomination
1	Schallaufnehmer Récepteur d'ultra-sons
2	Verbindungskabel Câble de liaison
3	Prüfgerät Appareil de mesure
4	Ladegerät 220V/50 Hz Chargeur 220V/50 Hz
	Tasche Sacoche



Merkmale:

- Frequenzbereich 40–60 kHz
- 9V-Aku für 50 Betriebsstunden
- Schutzart IP 41

Particularités:

- Gamme de fréquences 40–60 kHz
- Accumulateur 9V pour 50 heures de fonctionnement
- Protection IP 41

Ausschreibungstext: Libellé de soumissions:

Ultraschallmessgerät Vapophone
Appareil de mesure à ultra-sons Vapophone

Nicht für Messungen in Ex-Zonen

Auf Anfrage / Sur demande: VRP 40 / VRP 40 Ex

Fig. VKP-10

Beschreibung

Das VAPOPHONE dient dem Auffinden von Lecks in dampf-beheizten Anlagen. Damit wird Frischdampfverlusten vorgebeugt. Es eignet sich besonders zum Überwachen von Kondensatableitern und Absperrarmaturen.

Die Anzeige von Dampfdurchschlag geschieht durch Detektieren des Körperschalls im Ultraschallbereich, wie er beim Strömen von Dampf entsteht. Hierbei wandelt der Schallaufnehmer des VAPOPHONEs die mechanischen Ultraschall-schwingungen in elektrische Signale um, die im Messgerät verstärkt und zur Anzeige gebracht werden.

Durch mechanische und elektrische Filterung wird erreicht, dass das VAPOPHONE seine grösste Empfindlichkeit im Frequenzbereich zwischen 40 kHz und 60 kHz hat. Bei ordnungsgemäss arbeitendem Kondensatableiter bzw. dichter Absperrarmatur befindet sich der Zeiger des Anzeigeinstrumentes in der Nähe des Nullpunktes. Bei Auftreten von Dampfverlusten schlägt der Zeiger auf mehr oder weniger hohe Werte aus.

Gegen Umgebungsgeräusche im hörbaren Bereich ist das VAPOPHONE unempfindlich. Die elektrische Versorgung erfolgt aus einem eingebauten, aufladbaren Akku.

Ausführung

Das VAPOPHONE besteht aus Ultraschallaufnehmer, Anzeigegerät, Verbindungskabel und Akku-Ladegerät. Alle Teile befinden sich handhabungsgerecht in einer Umhängetasche.

Ein Drehschalter am Anzeigegerät dient zum Ein- und Ausschalten, zum Testen des Akkus sowie zur Einstellung der Ansprechempfindlichkeit auf die jeweiligen Betriebsverhältnisse.

Description

Le Vapophone s'utilise pour la détection des fuites de vapeur vive dans les installations. Il est particulièrement adapté au contrôle des purgeurs et des robinets d'isolement.

L'écoulement de la vapeur produit des ultrasons qui sont retransmis par le corps des appareils contrôlés. Les vibrations ultrasoniques sont converties en signaux électriques, amplifiées dans l'appareil de mesure et indiquées sur un cadran gradué.

Le filtrage mécanique et électrique permet au Vapophone d'atteindre la sensibilité max. dans la phase de fréquences de 40 à 60 kHz. Si le purgeur à contrôler fonctionne correctement ou si le robinet d'isolement est étanche, la déviation de l'aiguille sur le cadran sera nulle ou très faible. Dès que l'appareil commence à laisser passer de la vapeur, la déviation de l'aiguille augmente.

Le Vapophone est insensible aux bruits ambiants dans la plage audible. L'alimentation électrique est réalisée par une pile rechargeable incorporée.

Exécution

Le Vapophone se compose de l'appareil de mesure électronique, du récepteur d'ultrasons, du câble de liaison et du chargeur de l'accumulateur. Toutes les parties sont conditionnées dans une sacoche qui peut être utilisée en bandoulière.

L'appareil de mesure est muni d'un bouton qui est utilisé pour la mise en service du Vapophone, pour le test de la pile et pour le réglage de la sensibilité suivant les conditions de service.